

DANSK

JUSTERINGER AF BEVÆGELSESMRÅDET

Catalyst·Elite er udstyret med standard 5 graders ekstensionsstop. Den kan installeres yderligere fleksions- og ekstensionsstop hvis de ordineres af din behandler, eller hvis der behov for det for at opnå optimal funktion eller for bedre tilpasning af ortosen. Disse skal indsættes af behandleren, der tilpasser din ortosen. Der er inkluderet valgfrie ekstensionsstop på 0°, 10°, 15°, 20° og 25° og valgfrie fleksionsstop på 45°, 60°, 75° og 90° med hver ortos.

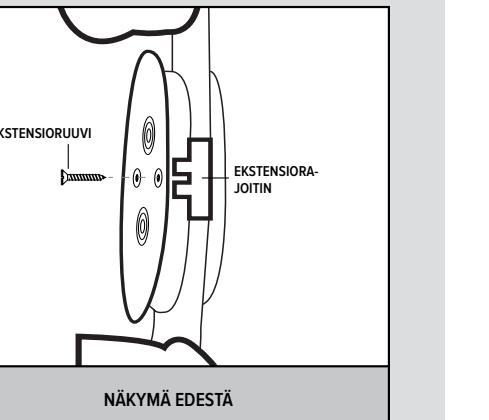
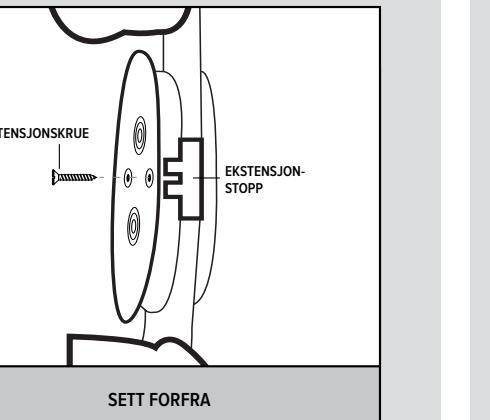
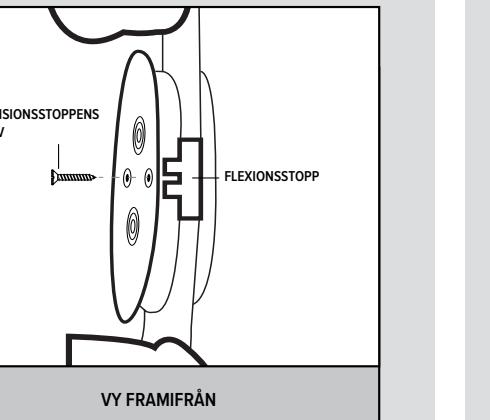
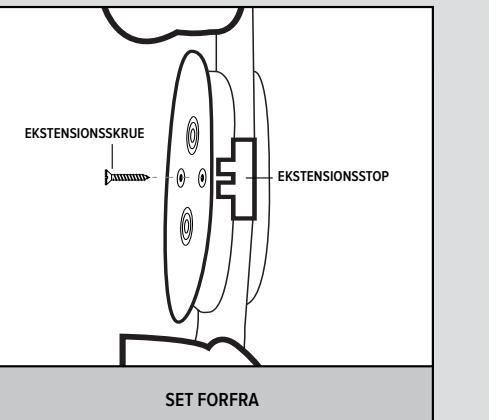
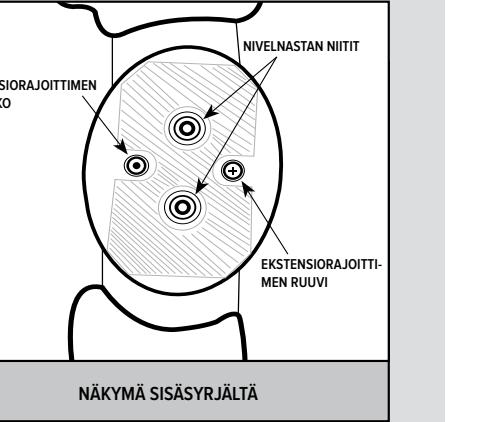
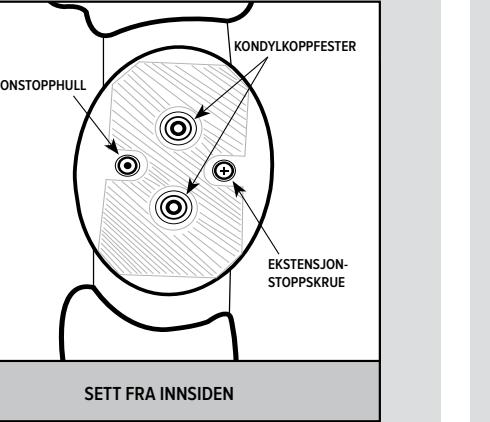
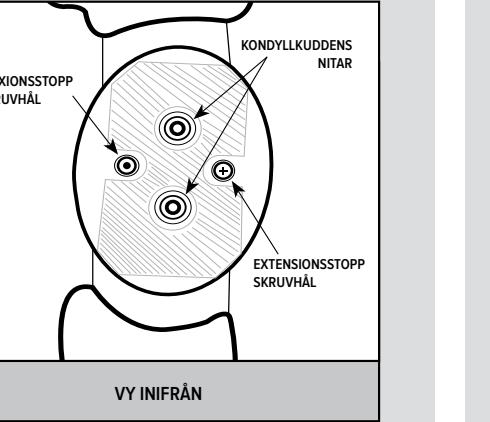
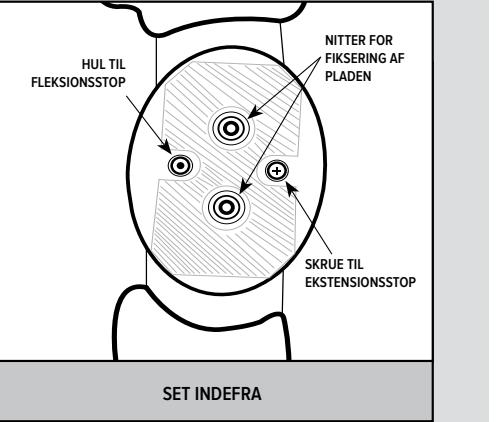
VIKTIGT: Begge knæled skal indstilles til den samme ekstension og/eller fleksion. For en ekstensionsbegrensning på 0° skal der bruges ekstensionsstop på 0°.

SÅDAN SKIFTES ET EKSTENSIONSSTOP:

Afskrue skruen på forsiden af knæledskapslen. Ryst den for at få ekstensionsstoppen på 5 grader ud. Indsæt et andet ekstensionsstop foran i knæleddet, og skru skruen i igen. Gentag for den modsatte side.

SÅDAN INDSÆTTES ET FLEKSIONSTOPP:

Indsæt et fleksionsstop bag i knæleddet og fastgør det med den ekstra skrue, der er fastgjort til fleksions-/ekstensionsstop enheden. Gentag for det modsatte led.



DANSK

INDIKATIONER:

- Stabilisering af ACL, MCL, PCL, LCL eller behandling af instabiliteter i en kombination af ligamenter
- Beskyttelse efter kirurgisk operation
- Konservativ behandling af skade på ligamenter eller utilstrækkelige ligamenter
- Profylaktisk støtte til atletiske aktiviteter

ADVARSLER:

Oplever du smerte, hævelse, ændret følesans eller unormale reaktioner mens du bruger dette produkt, skal du kontakte din lokale repræsentant.

MÅ KUN BRUGES AF DEN SAMME PATIENT.

BEMÆRK: Selvom de mest avancerede teknikker er taget i brug for at opnå maksimal kompatibilitet mellem funktion, styrke, holdbarhed og komfort, er denne anordning ikke et element i den samlede, legeordinerede behandling. Der er ingen garanti for at undgå skader ved brug af denne anordning.

GARANTI:

VQ OrthoCare yder garanti mod defekter i materialer eller forarbejdning på alle dets produkter, gældende fra den oprindelige købsdato. Almindelig brugsslitage betragtes ikke som fejl. For mere information om produktet garanti, skal du kontakte din lokale repræsentant.

SVENSKA

INDIKATIONER:

- Stabilisering av ACL [främre korsband], MCL [medial kollateralligament], PCL [bakre korsband], LCL [lateral kollateralligament och korsband] eller behandling av kombinerad ligamentinstabilitet.
- Postoperativt
- Konservativ behandling av ligamentskador
- Profylaktisk skydd för idrottsaktiviteter

VARNINGAR:

Om du upplever smärta, svullnad, känslighetsförändringar eller ovanliga reaktioner när du använder denna produkt, tag av ortesen och kontakta genast din utprovare.

ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT

MEDDELANDE: Även om allt arbete har gjorts med användning av världens modernaste tekniker för att uppnå maximal kompatibilitet mellan funktion, styrke, hållbarhet och komfort, är denna enhet endast en del i den totala behandlingsprogrammet som ska administreras av en yrkesutövare inom hälsos- och sjukvården. Det finns ingen garanti för att skada kommer att förhindras genom användning av denna medicinteknisk produkt.

GARANTI:

VQ OrthoCare garanterar alla sina produkter mot fel i material och utförande, från och med det ursprungliga köpsdatumet. Normalt slitage vid användning av en produkt anses inte som ett fel. Kontakta VQ OrthoCare på 949.261.3000 för information om garanti angående en särskild produkt. Utanför USA, var vänlig kontakta leverantören som levererade din ortos.

NORSK

INDIKASJONER:

- Stabilisering av ACI, MCI, PCL, LCL eller behandling av kombinerte, ustabile leddbånd
- Beskyttelse for kirurgiske inngrep
- Konservativ behandling av leddbåndskade eller -mangel
- Forebyggende skinner for idrettsaktiviteter

ADVARSLER:

Hvis du opplever smerte, hiving, følelsesendringer eller uvanlige reaksjoner ved bruk av produktet, må du kontakte tilpasseren din.

KUN TIL BRUK AV EN ENKELT PASIENT.

MERKNAD: Til tross for at alle tiltak har blitt utført med toppmoderne teknikker for å oppnå maksimal kompatibilitet for funksjon, styrke, holdbarhet og komfort, er denne enheten kun ett element i det totale behandlingsprogrammet, som administreres av en helsefagbarbeider. Det er ingen garanti for at bruk av denne enheten vil forhindre skade.

GARANTI:

VQ OrthoCare garanterer alle dets produkter mot materielle feil og fabrikasjonsfeil fra opprinnelig kjøpsdato. Vanlig slitasje ved bruk av et produkt anses ikke som en feil. Kontakt Camp Scandinavia hvis du vil ha spesifik informasjon om produktgaranti.

SUOMALAINEN

INDIAKATIOT:

- Polven risti- ja sivisiteiden ACL, MCL, PCL ja LCL stabilointi tai samaan aikaan esiihytien nivelsideinstabilitetien hoito
- Kirurgisten korjaustoimenpiteiden suojaus
- Nivelisdeurioiden tai -puutosten suojaava hoito
- Profylaktinen tuki urheilutoimintaan

VAROITUKSET:

Jos sinulla on kipua, turvotusta, tuntomuutoksia tai epätavallisia reaktioita, kun käytät täitä tuotetta, ota yhteys VQ OrthoCare potilasosaston numeroon 800.452.7993, lääkäriin tai tuokesi toimitajaan.

VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTÖÖN.

ILMOITUS: Vaikka olemme kaikin tavoin pyrkineet viimeisintä tekniikkaa käyttää saavuttamaan toiminnan, vahvuuden, kestävyyden ja mukavuuden parhaan mahdollisen yhdistelmän, tämä laite on vain yksi osa lääketieteen ammatillisten toteuttamassa kokonaistaloudessa hoito-ohjelmassa. Emme takaa, että tämän laitteen käytöstä estää vaurioitumista.

TAKUU: WARRANTY

VQ OrthoCare takaa kaikki tuotteensa alkuperäisestä ostopäivästä alkaen materiaalivirheitä ja valmistuslaadun osalta. Käytöstä seuraavan normaalinaikulomisen ei katsota olevan tuotevirhe. Pyydä tietyn tuotteen takuuveltoja ottamalla yhteyden tuotemittajaan.



Brugsanvisning

(Instruktioner för Användning / Instruksjoner for bruk / Käyttöohjeet)

Catalyst·Elite™

ORTOSE FOR LIGAMENT I KNÆ

(KNÆ LIGAMENTORTOS / KNEORTOSE FOR LEDDBÅND / POLVEN NIVELSIDETUKI)

VQ OrthoCare®

1390 Decision Street, Suite A • Vista, CA 92081 • USA

EU Manufacturer:
18011 Mitchell South, Suite A • Irvine, CA 92614 • USA
800.266.6969 • www.vqorthocare.com

CE REP EMERGO EUROPE
Prinsessegacht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands

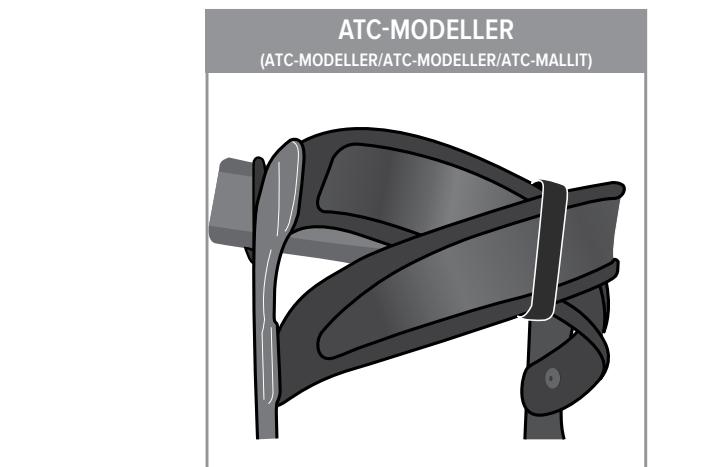
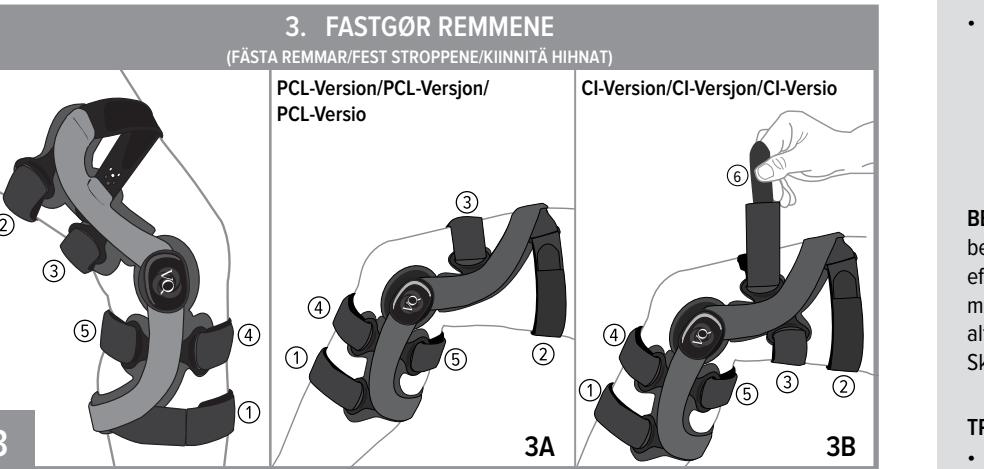
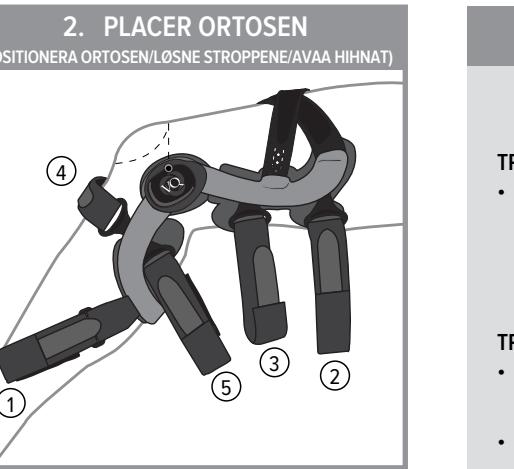
Med forbehold for et eller flere patenter anført på
www.vqorthocare.com/patents

Med forbehold for en eller flere patenter som finns upptagna på
www.vqorthocare.com/patents

Underlagt én eller flere patenter.
Se nettsiden
www.vqorthocare.com/patents

Yhden tai useamman patentin alainen,
patentti luetteli osoitteessa
www.vqorthocare.com/patents

© 2018 VisionQuest Industries Inc.
VOQ362015REVA



DANSK

CATALYST-ELITE SÅDAN PÅFØRES ORTOSEN

TRIN 1. LØSN REMMENE

- Du kan forenkle påsætningen ved at loope og fastgøre hver rem på sig selv, så du undgår, at remmene bliver sammenfiltret (Fig. 1).

TRIN 2. PLACER STØTEN

- Stik fodden gennem ortesen mens du sidder på kanten af en stol, og bøj knæet ca. 45°.
- Ret ledcentret ind med den øverste del af knæskallen, og placer dem en smule bag benets midterlinje. Det er normalt, at ortesen flytter sig lidt. Juster efter behov for at korrigere ortosens position og sikre, at den sidder komfortabelt.

ATC-MODELLER

Hvis det ønskes, kan ATC-drejeclipsen installeres der hvor ATC-komponenterne krydser, som vist i illustrationen. Drejeclipsen giver ATC'en mulighed for at dreje i centrum under brug, og dens funktion er at sørge for, at de krydsende remme ikke flytter sig for meget eller bevæger sig helt væk fra den korrekte position på benet.

BEMÆRK: Justering af ATC skal udføres af din behandler. Fjér skruerne for hver rem. Juster efter behov, så den sidder flaks op mod låret med sideflangerne, der skal sidde midt-medialt og midtlateralt eller en smule posterior. Skru skruerne igen. Afkort efter behov. Skru skruerne i igen. Afkort efter behov.

TRIN 3. FASTGØR REMMENE

- Fastgør remmene 1-5 i rækkefølgen, angivet på rem-stroppe og i Fig. 3, mens ortesen holdes på linje med den øverste del af knæskallen. Remmene skal være spændt op til det punkt, hvor de ikke er ubehageligt stramme, og så de samtidig fastholder ortesen på korrekt vis. Stram ikke for meget.

1. Fastgør den nederste skinnebensrem på sikker vis.

2. Fastgør den øverste lårrem på sikker vis.

3. Fastgør den nederste lårrem på sikker vis.

4. Fastgør den øverste skinnebensrem på sikker vis.

5. Fastgør læggeremmen på sikker vis. Denne rem er den vigtigste til at holde ortesen. Kontroller, at den sidder øverst på lægmusken.

BEMÆRK: For PCL-konfiguration (Fig. 4a) er trin 1 og 2 de samme. Remmen foran på låret fastgøres i trin 3. Den øverste rem på skinnebenet fastgøres i trin 4, og den posteriore lægrem fastgøres til sidst.

BEMÆRK: For CI (Combined Instability) (Kombineret instabilitet)-konfiguration (Fig. 4b) er trin 15 de samme. Remmen foran på låret skal fastgøres til sidst.

BEMÆRK: D-ring liner-stopper kan afkortes for komfort.

STEG 4 KONTROLLE PASSNING

- Stå upp og gå rundt med ortesen.
- Kontroller at gångjärns mittpunkterna är i linje med mitten av knäskallen eller något ovanför och placerad något bakom benets mittlinje. Det är normalt att ortesen sätter sig i rätt läge. Justera efter behov för att

SVENSKA

CATALYST-ELITE ANVISNINGAR FÖR APPLICERING

STEG 1. LÖSGÖRA REMMAR

- För att förenkla utprovningen, fäst varje rem på sig själv för att minimera ihoptrassling (Bild 1).

STEG 2. POSITIONERA ORTOSEN

- Sitt på kanten av en stol, för foten och benet genom ortesen. Håll knäet böjt i ca 45°.
- Se till att ledens mittpunkt är i höjd med överkanten av patella och positionera ortesen något bakom benets mittlinje (Fig. 2).

Catalyst-Elite-ortose med Active Thigh Cuff (ATC) (aktiv lärmanschet) kan justeras yderligare hvis de lodrette remme ikke er placeret langs med lårets midterlinje, eller hvis der er et mellemrum mellem blöddelsvævet og ATC remmene.

BEMÄRK: Justering af ATC skal udføres af din behandler. Fjér skruerne for hver rem. Juster efter behov, så den sidder flaks op mod låret med sideflangerne, der skal sidde midt-medialt og midtlateralt eller en smule posterior. Skru skruerne i igen. Afkort efter behov. Skru skruerne i igen. Afkort efter behov.

OBS: Justeringen av ATC-bandet skal göras av utprövaren. Tag bort skruvarna för varje rem. Justera längden så att skenorna centras medial/lateral eller något bakom mittlinjen. Byt ut skruvarna. Efterjustera vid behov.

STEG 3. FÄSTA REMMAR

- Medan du håller ortesen i linje med toppen av patella, fäst remmarna 1-5 i följd som anges på remflikarna och i Bild 3. Remmarna ska vara ordentligt spända för att säkra ortesen ordentligt. Dra inte åt för hårt.

- Fäst nedersta skenrem ordentligt.
- Fäst över lårremmen ordentligt.
- Fäst nedre lårremmen ordentligt.
- Fäst över skenrem ordentligt.

5. Fäst vadrem ordentligt. Remmen är viktigast för att sätter upp ortesen. Se till att det sitter ovanpå vadmuskeln.

OBS: För PCL uppsättning (Bild 3a), steg 1 och 2 är desamma. Remmen på lårens framsida kommer att fästas som 3:e. Den övre skenrem fästas som 4:e och den bakre vadrem fästs sist.

OBS: För kombinerad instabilitet uppsättning (Bild 3b), steg 1-5 är desamma. Remmen på framsidan på låret kommer att fästas sist.

OBS: D-ringfodringslister kan trimmas för komfort.

STEG 4 KONTROLLERA PASSNING

- Reis deg och gå runt med skinnen.
- Kontroller och påse att midten av hengslene är på linje med mitten av knäskallen eller något ovanför och placerad något bakom benets mittlinje. Det är normalt att ortesen sätter sig i rätt läge. Justera efter behov för att

NORSK

CATALYST-ELITE BRUKSANVISNING

TRINN 1. LØSNE STROPPENE

- Gjør bruken enklere ved å feste hver stropp tilbake på seg selv for å minimer floker (figur 1).

TRINN 2. PLASSER SKINNEN

- Sitt på kanten av en stol, trå inn i skinnen og bøy kneet til omrent 45°.
- Juster midten av leddene med øverste del av kneskålen og posisjonera ortesen nærmest midtlinje (figur 2).

Catalyst-Elite-ortose med aktivt lårmansett (ATC) kan justeres ytterligare hvis støttene ikke er posisjonert langs midtlinjen av låret, eller hvis det er avstand mellom det myke vevet og ATCremmene.

MERK: ATC-justering skal utføres av helsepersonell eller ortopediingeneniør din. Fjern skruene til hver stropp. Juster etter behov for å tilpasse inntil låret med sidefleksene mellommedialt og mellomlateralt eller litt posteriort. Sett skruene på plass igjen. Klipp til etter behov.

TRINN 3. FEST STROPPENE

- Hold skinnen på linje med øverste del av kneskålen og fest stropp 1-5 i rekkefølgen angitt på stropplikene og i figur 3. Stroppene skal strammes komfortabelt for å feste skinnen på riktig måte. Ikke stram for mye.

- Fest nederste skenrem ordentligt.
- Fest över lårremmen ordentligt.
- Fest nedre lårremmen ordentligt.
- Fest över skenrem ordentligt.

5. Fest vadrem ordentligt. Remmen är viktigast för att sätter upp ortesen. Se till att det sitter ovanpå vadmuskeln.

MERK: For PCL-konfigurasjon (figur 3a) er trinn 1 og 2 de samme. Stroppen på framsiden av låret er den tredje som festes. Den øvre leggskinnstroppen er den fjerde som festes og den posteriære leggstroppen festes sist.

MERK: For kombinert instabilitet (figur 3b) er trinn 1-5 de samme. Stroppen på framsiden av låret er den tredje som festes. Den øvre leggskinnstroppen er den fjerde som festes og den posteriære leggstroppen festes sist.

MERK: Linerflikken med D-ring kan klippes til for bedre komfort.

TRINN 4. KONTROLLER TILPASNING

- Reis deg og gå runt med skinnen.
- Kontroller og påse at midten av hengslene er på linje med mitten av knäskallen eller något ovanför och placerad något bakom benets mittlinje. Det är normalt att ortesen sätter sig i rätt läge. Justera etter behov för at

SUOMI

CATALYST-ELITE KÄYTÖÖHJEET

VAIKEA 1: AVAA HIHNAT

- Varmista, että nivelten keskikohdat kohdistuvat polvilumppion keskelle tai hieman yläpuolelle ja ovat hieman jalan keskihiivan takana. On normaalia, että tuki asettautuu paikoilleen. Sääädä tukea tarvittaessa oikeaan asentoon ja varmista mukava istuvuus.

ATC-MALLIT

Asenna halutessasi ATC-kääntöpidekohtaan, jossa ATC-osat risteävät, kuten kuvaassa on esitetty. Kääntöpide mahdollistaa ATC:n käännytymisen keskikohdalla käytön aikana, ja on valinnaisesti käytettävässä, jos risteävät hihnat liikkuvat liikaa tai siirtyvät pois oikealta paikaltaan jalan päätilaa.

HUOMAA: ATC-säätö on suoritettava terveydenhuollon ammatillaisen tai apuvälineeteknikon toimesta. Irrota kunkin hihnan ruuvit. Sääädä tarvittaessa tasaisesti reittiä vasten sopivaksi siten, että ferskvanni asettuu keskimediaaliseksi ja sivulaipat asettuvat keskimediaaliseksi ja keskilateraliseksi tai hieman posterioriseksi. Kiinnitä ruuvit takaisin. Sääädä tarvittaessa.

HUOLTO:

Suojaile, hiekkä, liika ja muut aineet voivat aiheuttaa vaurioita. Huuhtele tuki perustellisesti puhtaalla vedellä, jos se on altis tunut tällaisille olosuhteille. Pyyhi kuivauksia tai ilmakuivua. Pehmusteet tulee irrottaa ja pestä käsin tarpeen mukaan kylmällä vedellä ja miedolla pesuaineella. Älä kuivaa kuivausruumissa. Voitele nivali tarvittaessa kuivalla silikonisuihkeella. Älä kiristä liikaa.

VAIKEA 2: ASENTOUKI

•

- Istu tuolin reunalla, vie jalka tuen läpi ja taivuta polvi noin 45 asteen kulmaan.

•

- Kohdista nivalien keskikohdat polvilumppion yläosan kanssa ja aseta hieman jalan keskihiivan takana. Sääädä tukea tarvittaessa oikeaan asentoon ja varmista mukava istuvuus.

ATC-MALLIT

Asenna halutessasi ATC-kääntöpidekohtaan,

jossa ATC-osat risteävät, kuten kuvaassa on esitetty. Kääntöpide mahdollistaa ATC:n käännytymisen keskikohdalla käytön aikana, ja on valinnaisesti käytettävässä, jos risteävät hihnat liikkuvat liikaa tai siirtyvät pois oikealta paikaltaan jalan päätilaa.

HUOMAA:

ATC-säätö on suoritettava terveydenhuollon ammatillaisen tai apuvälineeteknikon toimesta. Irrota kunkin hihnan ruuvit. Sääädä tarvittaessa tasaisesti reittiä vasten sopivaksi siten, että ferskvanni asettuu keskimediaaliseksi ja sivulaipat asettuvat keskimediaaliseksi ja keskilateraliseksi tai hieman posterioriseksi. Kiinnitä ruuvit takaisin. Sääädä tarvittaessa.

VAIKEA 3: KIINNITÄ HIHNAT

•

- Pitää tukea linjassa polvilumppioon nähdien, kiinnitä hihnat 1-5 hihnalappujen ja kuwan 3 mukaisessa järjestyksessä. Hihnojen tulee olla kiristetty mukavasti siten, että tuki pysyy kunnolla paikoillaan. Älä kiristä liikaa.

VAIKEA 4: KIINNITÄ HIHNAT

•

- Pitää tukea linjassa polvilumppioon nähdien, kiinnitä hihnat 1-5 hihnalappujen ja kuwan 3 mukaisessa järjestyksessä. Hihnojen tulee olla kiristetty mukavasti siten, että tuki pysyy kunnolla paikoillaan. Älä kiristä liikaa.

VAIKEA 5: KIINNITÄ ALIN SÄÄRIHIHNA

•

- Kiinnitä ylempi reisihihna tiukasti.

VAIKEA 6: KIINNITÄ YLEMPI REISIHIHNA

•

- Kiinnitä ylempi reisihihna tiukasti.

VAIKEA 7: KIINNITÄ ALIN REISIHIHNA

•

- Kiinnitä ylempi reisihihna tiukasti.

VAIKEA 8: KIINNITÄ YLEMPI REISIHIHNA

•

- Kiinnitä ylempi reisihihna tiukasti.

VAIKEA 9: KIINNITÄ YLEMPI REISIHIHNA

•

- Kiinnitä ylempi reisihihna tiukasti.